

# ЗАКОН О ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЯХ

Закон принят 5. ноября 2003 ([РТ I 2003, 73, 485](#)), вступил в силу 1 июля 2004.

Изменен следующими законами (дата принятия, данные о публикации, дата вступления в силу):

24. 03. 2004 ([РТ I 2004, 22, 148](#)) 1. 07. 2004

## Глава 1

### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### Статья 1. Сфера регулирования и цель закона

(1) Закон регулирует определение и использование эстонских географических названий, а также осуществление надзора за этим.

(2) Целью закона является обеспечение единообразного использования эстонских географических названий, и защита географических названий, имеющих культурную и историческую ценность.

#### Статья 2. Применение закона об административном производстве

К предусмотренному настоящим Законом административному производству применяются положения Закона об административном производстве (РТ I 2001, 58, 354; 2002, 53, 336; 61, 375; 2003, 20, 117), с учетом особенностей, следующих из настоящего Закона.

#### Статья 3. Понятия

(1) *Именной объект* - это естественно или искусственно созданный географический объект.

(2) *Официальное географическое название* – это географическое название, определенное именованному объекту правовым актом, или географическое название, утвержденное решением Совета по географическим названиям.

(3) *Неофициальное географическое название* - это географическое название, которое не определено правовым актом или не утверждено решением Совета по географическим названиям.

(4) *Классификационное слово* - это составная часть географического названия, которая обозначает вид именованного объекта.

(5) *Отличающее дополнение* - это дополнительная составная часть географического названия, которая отличает повторяющиеся географические названия.

(6) *Коренное название* – это географическое название без классификационного слова и отличающего дополнения.

(7) *Определением географического названия*, в понимании настоящего Закона, является действия должностного лица по:

- 1) присвоению географического названия именному объекту, не имеющему официального названия;
- 2) изменению официального географического названия;
- 3) признанию недействительным официального географического названия.

## Глава 2

### ОПРЕДЕЛЕНИЕ ГЕОГРАФИЧЕСКОГО НАЗВАНИЯ

#### Статья 4. Обязанность по определению географического названия

(1) Географическое название должно быть определено для следующих именных объектов:

- 1) административная единица;
- 2) части волостей и городов;
- 3) единицы расселения;
- 4) улицы, площади и иные именные объекты меньше единицы расселения, названия которых указываются в адресе;
- 5) железнодорожные станции, остановки поездов или иного общественного транспорта, порты, маяки, аэродромы и аэропорты;
- 6) государственные шоссе, местные шоссе и частные дороги.

(2) Географическое название можно определить и для именного объекта, не указанного в части 1 настоящей статьи, если его нужно выделить на основании географического названия.

(3) Участок земли (земельная единица), кадастровая единица и недвижимая вещь не являются обязательными объектами по географическому названию. Им определяется географическое название, если нужно их выделить на основании географического названия или выражается желание внести географическое название в качестве названия недвижимой вещи в крепостную книгу. Понятие недвижимой вещи используется в значении, данном в Законе о крепостной книге (RT I 1993, 65, 922; 1999, 44, 511; 2001, 21, 113; 31, 171; 56, 336; 93, 565; 2003, 13, 64).

#### Статья 5. Компетенция определения географических названий и лица, определяющие географические названия

(1) Лицами, определяющими географические названия, являются:

- 1) Правительство Республики;
- 2) министр;
- 3) местное самоуправление.

(2) Географическое название административной единицы определяет Правительство Республики на основе Закона об административно-территориальном устройстве Эстонии (RT I 1995, 29, 356; 1996, 42, 808; 1999, 93, 833; 2002, 34, 207).

(3) Географическое название единицы расселения определяется в порядке, установленном на основе Закона об административно-территориальном устройстве Эстонии.

(4) Географические названия волостных и городских частей, остановок общественного транспорта, улиц или иных именных объектов, расположенных на

территории единицы самоуправления, определяет местное самоуправление. Данное положение не применяется в отношении именованного объекта, рассмотренного в части 6 настоящей статьи.

(5) Географические названия именованных объектов, расположенных на территории нескольких единиц самоуправления, или объекту акватории, остающемуся за пределами единиц самоуправления, определяют, в зависимости от классификации именованного объекта, или Правительство Республики, или соответствующий министр согласно сфере управления. Положение не применяется при определении названия уезда.

(6) Если образование именованного объекта находится в компетенции Правительства Республики или министра, то географическое название определяет Правительство Республики, или соответствующий министр.

## **Статья 6. Порядок определения географического названия**

(1) Определение географического названия организует и решение принимает лицо, определяющее географическое название, по своей инициативе или на основе письменного ходатайства физического или юридического лица.

(2) Географическое название определяется правовым актом лица, определяющего географическое название. Правовой акт, с которым определяется географическое название, должен содержать, по меньшей мере, следующие данные:

- 1) географическое название (при наличии так же, как основное, так и параллельное название);
- 2) классификацию именованного объекта;
- 3) описание или карту местонахождения именованного объекта.

(3) Если географическое название определяет Правительство Республики, или министр, то перед определением запрашивается письменное мнение соответствующего местного самоуправления и Совета по географическим названиям.

(4) О намерении определить географическое название участку земли, находящемуся в частной собственности, или расположенному на нем именованному объекту, лицо, определяющее географическое название, сообщает соответствующему землевладельцу по почте, запросив его мнение. Землевладелец должен представить письменное мнение в течение пятнадцати дней после получения сообщения. В случае непредставления мнения к указанному сроку, считается, что согласие землевладельца получено.

(5) Намерение определить географическое название частной дороге лицо, определяющее географическое название, должно согласовать с министром, в компетенцию которого входит определение названий государственных дорог.

(6) Для определения географического названия на иностранном языке местное самоуправление ходатайствует о согласии министра по делам регионов. Министр по делам регионов принимает решение после того, как он получит мнение от Совета по географическим названиям. Такой порядок названия не нужно соблюдать в случае, если именованный объект с географическим названием на иностранном языке располагается на территории такого поселения, большинством населения которого по состоянию на 27 сентября 1939 года было носители другого языка.

(7) Для определения параллельного названия местное самоуправление должно ходатайствовать о согласии министра по делам регионов. Министр по делам регионов

принимает решение после того, как он получит мнение от Совета по географическим названиям.

(8) Местное самоуправление обнародует проект определения географического названия в порядке, установленном собранием местного самоуправления, по меньшей мере, в течение пятнадцати дней до дня принятия решения по определению географического названия.

(9) Если определение географического названия инициирует физическое или юридическое лицо, то оно представляет письменное ходатайство лицу, определяющему географическое название, к компетенции которого относится определение географического названия в соответствии с установленным в статье 5 настоящего Закона. Ходатайство об определении географического названия должно содержать необходимое обоснование географического названия. При необходимости прилагается письменное мнение соответствующего местного самоуправления или Совета по географическим названиям.

(10) Лицо, определяющее географическое название, отказывается от определения географического названия, если:

- 1) ходатайствуемое географическое название находится в противоречии с требованиями главы 3 настоящего Закона;
- 2) отсутствует ясно различимый именной объект, об имени которого ходатайствуют.

(11) К производству об определении географического названия применяются положения открытого производства, с учетом особенностей настоящего Закона.

[\(RT I 2004, 22, 148](#) – вступила в силу 1. 07. 2004)

## **Статья 7. Основы изменения и признания недействительным официального географического названия**

(1) Официальное географическое название нужно изменить, если:

- 1) оно находится в противоречии с требованиями главы 3 настоящего Закона;
- 2) специальные формы географического названия, находящиеся в использовании, нуждаются в унификации.

(2) Официальное географическое название можно изменить, если:

- 1) в реальном использовании предпочтение отдается неофициальному географическому названию, и оно соответствует требованиям главы 3 настоящего Закона;
- 2) выражается желание восстановить историческое географическое название на эстонском языке;
- 3) вследствие изменения именного объекта или планировки используется ошибочное географическое название;
- 4) представлена иная важная причина.

(3) Для изменения географического названия по причине, не рассмотренной в частях 1 и 2 настоящей статьи, лицо, определяющее географическое название, за исключением Правительства Республики, должно ходатайствовать о согласии министра по делам регионов. Министр по делам регионов принимает решение после того, как он получит мнение от Совета по географическим названиям.

(4) Лицо, определяющее географическое название, инициировать производство по изменению географического названия в течение тридцати дней после получения сообщения об обстоятельствах, указанных в части 1 настоящей статьи.

(5) Официальное географическое название можно признать недействительным, если:

- 1) именной объект был утерян в ходе планирования территории;
- 2) именной объект уничтожен.

(6) Географическое название меняется или признается недействительным правовым актом, изданным лицом, определяющим географическое название.

[\(RT I 2004, 22, 148](#) – вступила в силу 1. 07. 2004)

### **Статья 8. Извещение об определении географического названия**

Лицо, определяющее географическое название, в течение десяти дней направляет правовой акт об определении географического названия:

- 1) совету по географическим названиям;
- 2) уполномоченному обработчику государственного регистра географических названий (далее *регистр*).

## **Глава 3**

### **ТРЕБОВАНИЯ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫЕ К ГЕОГРАФИЧЕСКОМУ НАЗВАНИЮ**

#### **Статья 9. Язык географического названия**

(1) Эстонские географические названия даются на эстонском языке.

(2) Порядок установления факта эстоноязычности географических названий устанавливается в соответствии с постановлением [Правительства Республики](#).

(3) В отношении языка географических названий могут допускаться исключения, обусловленные причинами исторического и культурно-исторического характера. Во избежание искажений и необоснованных изменений исконных географических названий, в виде исключения необходимо учитывать, носители какого языка проживали в соответствующей местности по состоянию на 27 сентября 1939 года.

4) В международном официальном и деловом общении коренные названия и отличающие дополнения географических названий тождественны используемым в Эстонии. В качестве исключения допускается использование в переводе названия страны "Ээсти" и названий международных водоемов.

#### **Статья 10. Правописание географических названий**

(1) Географические названия в официальных документах следует передавать буквами латинско-эстонского алфавита.

(2) На языках, система письма в которых базируется на нелатинских алфавитах, написание географических названий следует передавать в соответствии с официальными буквенными таблицами, устанавливающими правила транскрипции и транслитерации

названий. Если выполняется транскрипция географического названия на такой язык, в котором нет буквенных таблиц, то форма названия утверждается на основе экспертизы топонимического доверенного учреждения.

(3) Написание географических названий должно соответствовать правилам эстонского правописания и может отражать местное диалектное произношение.

(4) Написание иноязычных географических названий должно соответствовать правилам правописания соответствующего языка. Если в этом языке система письма базируется на нелатинском алфавите, то написание иноязычных географических названий должно соответствовать правилам официальных буквенных таблиц.

(5) При определении географического названия для различных именных объектов, написание одно и того же коренного географического названия должно быть единообразным.

(6) Официальные буквенные таблицы, устанавливающие правила транскрипции и транслитерации названий, вводятся постановлением министра по науке и образованию.

## **Статья 11. Основные и параллельные названия**

(1) Каждый именной объект может иметь одно официальное название, за исключением случаев, приведенных в частях 2 и 3 настоящей статьи.

(2) Именной объект, который не является административной единицей, улицей или площадью, может иметь два официальных названия, одно из которых является основным и другое параллельным названием.

(3) Основное и параллельное названия можно установить в обоснованных исторических или культурных случаях, если целью является сохранение:

1) иноязычного географического названия именного объекта, которое уже имеет или которому определяется название на эстонском языке;

2) другого названия на эстонском языке.

(4) В случае применения пункта 1 части 3 настоящей статьи, выбор основного и параллельного названия осуществляется следующим образом:

1) если большинство населения на территории первичной единицы расселения было по состоянию на 27 сентября 1939 года эстоноязычным, то основным названием остается эстоноязычное;

2) если большинство населения на территории первичной единицы расселения было по состоянию на 27 сентября 1939 года иноязычным, то основным названием остается иноязычное. В виде исключения в качестве основного названия можно определить общеизвестное название на эстонском языке, использование которого укоренилось исторически.

(5) Параллельным названием можно определить форму названия, которая написана в такой форме правописания эстонского диалекта, который имеет свой письменный язык.

## **Статья 12. Ограничение на одноименность**

(1) Одноименными не должны быть:

1) административные единицы;

- 2) единицы расселения, расположенные в пределах одной волости или города;
- 3) именные объекты, расположенные в пределах одной единицы расселения.

(2) Одноименными считаются именные объекты, географические названия которых тождественны в полной форме, вместе с классификационным словом.

### **Статья 13. Требования к выбору географического названия**

(1) При выборе географического названия предпочтение отдается названию, которое известно и распространено в этой местности, или которое имеет важное культурное или историческое значение.

(2) Если географическое название невозможно определить на основе принципов, указанных в части 1 настоящей статьи, то при определении имени предпочтение отдается:

- 1) географическим названиям, связанным с местностью;
- 2) географическим названиям, связанным особенностями именного объекта;
- 3) географическим названиям общегосударственного значения.

(3) Название-посвящение – это географическое название, определенное в память или честь лица.

(4) Имя лица не может быть определено в качестве названия-посвящения во время жизни этого лица. Порядок определения названия-посвящения [вводится постановлением Правительства Республики.](#)

(5) В качестве географического названия не могут быть использованы цифры или иное несловесное обозначение. После вступления в силу настоящего Закона, цифры или иное несловесное обозначение, не может быть использовано в качестве отличающего дополнения.

(6) При определении географического названия необходимо исключить:

- 1) тождество или вводящее в заблуждение сходство географических названий;
- 2) вульгарное или пейоративное значение географического названия;
- 3) несоответствия географического названия эстонской истории или культуре.

(7) При изменении существующего географического названия, при определении нового географического названия, для предупреждения тождественности, нужно отдавать предпочтение дополнению или иной модификации существующего географического названия, чтобы определяемое географическое название было бы ясно отличающимся.

(8) При разделении именного объекта, имеющего историческое или культурное значение, или расположенного в местности с известным названием, не разрешается историческому центру именного объекта определять совершенно новое название. Если использование прежнего названия исключает ограничение по тождественности, то необходимо использовать название, составленное из корня прежнего названия и отличающего дополнения.

## **Глава 4**

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ**

## **Статья 14. Использование официального географического названия**

(1) В документах государственных органов или учреждений и органов местного самоуправления, данных места жительства или нахождения, внесенных в базы данных государства или местного самоуправления, в средствах массовой информации, общественных вывесках, указателях и объявлениях, на географических картах следует пользоваться официальными географическими названиями внесенными в регистр. Из этого требования можно сделать исключение в случае, установленном в части 1 статьи 16 настоящего Закона. Положение не применяется в отношении исторических и культурных карт.

2) В учебной и справочной литературе указываются, прежде всего, официальные и этноязычные географические названия. К ним можно добавить неофициальные и иноязычные формы названий.

(3) Если именному объекту определено основное и параллельное название, то в реквизитах государственных органов или учреждений и органов местного самоуправления, на географических картах, общественных вывесках и указателях используются оба названия, в очередности, представленной в регистре. Положение не применяется в отношении исторических и культурных карт.

## **Статья 15. Использование неофициального географического названия**

(1) Неофициальное географическое название можно использовать, если часть 1 статьи 14 настоящего Закона не требует использования официального географического названия или если именному объекту не определено официальное название.

(2) Использование неофициальных географических названий в информации, предназначенной для сведения общественности, не должно вводить в заблуждение.

## **Статья 16. Особенности использования официального географического названия**

(1) Классификационное слово, отличающее дополнение или иную часть можно опустить при использовании географического названия:

- 1) на географических картах;
- 2) общественных вывесках;
- 3) указателях;
- 4) в данных по месту жительства или месту нахождения.

(2) Порядок опускания или сокращения классификационного слова, отличающего дополнения или иной части географического названия [вводится постановлением министра по делам регионов.](#)

([RT I 2004, 22, 148](#) – вступила в силу 1. 07. 2004)

## **Глава 5**

### **ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕГИСТР ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ**

#### **Статья 17. Общие основы действия регистра**

(1) Целью учреждения и приятие в использование регистра является регистрация и сбор информации об эстонских географических названиях, их обработки и сохранения, а также обеспечение доступности для пользователей при приведении в порядок использования географических названий.

(2) Регистр учреждается, положение о его ведении утверждается и уполномоченный обработчик [назначается Правительством Республики](#) в порядке, установленном в Законе о базах данных (RT I 1997, 28, 423; 1998, 36/37, 552; 1999, 10, 155; 2000, 50, 317; 57, 373; 92, 597; 2001, 7, 17; 17, 77; 2002, 61, 375; 63, 387; 2003, 18, 107; 26, 158), с учетом особенностей настоящей главы.

(3) Ответственным обработчиком регистра является Министерство внутренних дел.

## **Статья 18. Данные регистра**

(1) В регистр вносятся официальные географические названия и данные, характеризующие соответствующие именные объекты. Классификация именных объектов [вводится постановлением министра по делам регионов](#).

(2) В регистр можно вносить и неофициальные географические названия, также важнейшие исторические и культурные названия или названия-посвящения, и данные, характеризующие соответствующие именные объекты.

(3) Данные представляются уполномоченному обработчику в порядке, установленном в положении о ведении регистра. О внесении географического названия может ходатайствовать физическое или юридическое лицо, которое представляет уполномоченному обработчику данные о географическом названии и классификации именного объекта, и описание или карту местонахождения именного объекта.

(4) Уполномоченный обработчик регистра имеет право отказать от внесения географического названия в регистр, если географическое название не соответствует Закону, и он может инициировать оспаривание географического названия в соответствии с главой 7 настоящего Закона. Об отказе сообщается письменно лицу, определяющему географическое название, или лицу, подавшему ходатайство о внесении географического названия в регистр и Совету по географическим названиям.

(5) Порядок представления данных в регистр и порядок и форму выдачи данных из регистра [вводится постановлением министра по делам регионов](#).

(6) Данные регистра обнародуются на домашней страничке.

(RT I 2004, 22, 148 – вступила в силу 1. 07. 2004)

## **Статья 19. Перекрестное использование данных**

Для выполнения задач, возложенных на регистр законом, уполномоченный обработчик регистра имеет право представлять запросы, и получать данные из других баз данных, и представлять данные другим базам данных.

## **Глава 6**

# **СОВЕТ ПО ГЕОГРАФИЧЕСКИМ НАЗВАНИЯМ И ТОПОНИМИЧЕСКОЕ ДОВЕРЕННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ**

## **Статья 20. Совет по географическим названиям и его состав**

Правительство Республики формирует Совет по географическим названиям в составе одиннадцати-пятнадцати членов, назначает по предложению министра по делам регионов председателя и членов Совета по географическим названиям, и утверждает положение Совета по географическим названиям.

(RT I 2004, 22, 148 – вступила в силу 1. 07. 2004)

## **Статья 21. Задачи совета по географическим названиям**

Совет по географическим названиям выполняет следующие задачи:

- 1) утверждает своим решением официальные географические названия именных объектов, которым лицо, определяющее географическое название, не определило географического названия, и которому необходимо определить географическое название или об этом ходатайствует заинтересованное лицо;
- 2) консультирует лиц, определяющих географическое название, и представляет по их просьбе свое мнение;
- 3) при необходимости представляет через посредство министра по делам регионов предложения по определению географических названий;
- 4) отслеживает использование географических названий и при необходимости представляет через посредство министра по делам регионов предложения по приведению их в соответствие с требованиями правовых актов;
- 5) представляет через посредство министра по делам регионов предложения по изменению правовых актов, регулирующих определение и использование географических названий;
- 6) принимает участие в составлении, упорядочении и публикации перечней географических названий;
- 7) решает досудебные споры по названиям;
- 8) выполняет иные задачи, возложенные положением о нем.

(RT I 2004, 22, 148 – вступила в силу 1. 07. 2004)

## **Статья 22. Права совета по географическим названиям**

(1) Совет по географическим названиям имеет право получать от государственных учреждений, учреждений и органов местного самоуправления, а также от других физических и юридических лиц необходимые для выполнения своих задач документы и иные данные.

(2) Совет по географическим названиям может потребовать от лица, определившего географическое название, письменное обоснование его выбора.

## **Статья 23. Топонимическое доверенное учреждение**

(1) Топонимическое доверенное учреждение выполняет следующие задачи:

- 1) предоставление экспертных оценок в отношении географических названий;
- 2) организует исследования по заказу совета по географическим названиям или лица, определяющего географические названия.

(2) Правительство Республики назначает, по предложению министра по делам регионов, топонимическое доверенное учреждение, в котором имеются работники, специализирующиеся в области топонимики.

(RT I 2004, 22, 148 – вступила в силу 1. 07. 2004)

## Глава 7

### СПОРЫ И НАДЗОР ЗА НАЗВАНИЯМИ

#### Статья 24. Споры по названиям

(1) Споры, возникающие при определении или использовании географического названия, можно решать во внесудебном порядке или в административном суде.

(2) Внесудебным органом в споре по названиям является Совет по географическим названиям, если сторонами спора по названию являются местные самоуправления или местное самоуправление, или физическое или юридическое лицо.

(3) Спор по названиям, возникающий между правительственными учреждениями или уполномоченными ими учреждениями, решает Правительство Республики или спор решается в порядке подчиненности.

#### Статья 25. Порядок решения спора по названиям

(1) При решении спора по названиям Советом по географическим названиям, к производству применяются положения производства по возражению.

(2) Право на представление возражения, дополнительно к случаям, установленным в Законе об административном производстве, имеет и лицо, которое считает, что нарушены его права в связи с неверным использованием географического названия.

(3) Орган, решающий спор, указанный в части 3 статьи 24 настоящего Закона, должен до принятия решения запросить мнение Совета по географическим названиям.

#### Статья 26. Надзор

(1) За соблюдением требований, установленных в настоящем Законе, надзор в пределах своей компетенции осуществляют:

1) в области языка – правительственное учреждение, осуществляющее государственный надзор, которое контролирует официальное и общественное использование языка в географических названиях;

2) в области картографии – правительственное учреждение, осуществляющее государственную исполнительную власть, в том числе осуществляющее государственный надзор и применяющее государственное принуждение, которое контролирует использование географических названий на географических картах.

(2) Официальное лицо, осуществляющее надзор, имеет право:

1) контролировать исполнение Закона и требовать представления документа,

рассматривающего использование географических карт и географических названий, их проверки, требовать объяснений, мнений и получать материалы, имеющие важное значение для правильного разрешения дела;

2) издавать предписания для прекращения правонарушения, устранения последствий правонарушения и предупреждения дальнейшего правонарушения.

(3) В случае неисполнения предписания, официальное лицо имеет право наложить штраф в порядке, установленном в Законе о субститутивном исполнении и о штрафах (RT I 2001, 50, 283; 94, 580). Верхним пределом очередного штрафа является 10 000 крон.

## **Глава 8**

### **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**

#### **Статья 27. Нарушение требований по определению и использованию официального географического названия**

(1) За нарушение требований по использованию официальных географических названий в документах государственных учреждений или учреждений или органов местного самоуправления, на географических картах, за исключением на исторических или культурных картах, в средствах массовой информации, публичных вывесках, указателях или в объявлениях, в данных о месте жительства или месте расположения, внесенных в базы данных государства или местного самоуправления – наложение денежного штрафа до 100 штрафных единиц.

(2) За тот же проступок, но совершенный юридическим лицом, – налагается денежный штраф в размере до 10 000 крон.

#### **Статья 28. Нарушение требования предоставления данных уполномоченному обработчику регистра**

За непредставление уполномоченному обработчику регистра в срок или за представление неверных данных, предусмотренных правовым актом – наложение денежного штрафа до 100 штрафных единиц.

#### **Статья 29. Производство**

(1) За проступки, установленные в статьях 27 и 28 настоящего Закона, применяются положения Кодекса о наказаниях (RT I 2001, 61, 364; 2002, 86, 504; 82, 480; 105, 612; 2003, 4, 22) и Кодекса производства о проступках (RT I 2002, 50, 313; 110, 654; 2003, 26, 156).

(2) Учреждениями, ведущими во внесудебном порядке производство по делам о проступках, установленных в статьях 27 и 28 настоящего Закона, являются правительственные учреждения, указанные в части 1 статьи 26 настоящего Закона.

## **Глава 9**

### **ПРИМЕНЕНИЕ ЗАКОНА**

## **Статья 30. Применение закона о географических названиях**

(1) Закон о географических названиях (РТ I 1997, 1, 3; 1998, 59, 941; 1999, 10, 155; 2002, 63, 387; 90, 521) признать недействительным.

(2) Лицо, определяющее географические названия, с компетенцией, предусмотренной в статье 5 закона, представляет до вступления в силу настоящего Закона, данные об определенных географических названиях и соответствующих именных объектах уполномоченному обработчику регистра, не позднее 1 января 2005 года. До представления данных географические названия необходимо привести в соответствие с требованиями, приведенными в главе 3 настоящего Закона.

(3) Использование географических названий в документах государственных учреждений или учреждений или органов местного самоуправления, на географических картах, за исключением на исторических или культурных картах, в средствах массовой информации, публичных вывесках, указателях или в объявлениях, необходимо привести в соответствие с настоящим Законом до 1 июля 2005 года. Положение не применяется в отношении исторических и культурных карт.

(4) Данные о месте жительства или месте расположения, внесенных в базы данных государства или местного самоуправления, необходимо привести в соответствие с настоящим Законом до 1 января 2005 года.

(5) Использование официальных географических названий, указанных в части 3 статьи 14 настоящего Закона, необходимо привести в соответствие с настоящим Законом до 1 июля 2005 года.

(6) Министерство юстиции, до вступления в силу настоящего Закона, организует представление уполномоченному обработчику регистра, не позднее 1 января 2005 года, электронных перечней названий и адресов недвижимых вещей, внесенных в крепостную книгу. Уполномоченный обработчик регистра проверяет соответствие названий недвижимых вещей, внесенных в крепостную книгу, закону и представляет название недвижимых вещей, соответствующие закону, для внесения в регистр географических названий. При представлении названий, не соответствующих закону, уполномоченный обработчик регистра предлагает лицу, определяющему географические названия, привести название недвижимой вещи в соответствие с законом. Лицо, определяющее географические названия, обязано в течение одного года со дня получения упомянутого в настоящей части предложения, принять решение об изменении или погашении названия и представить отделу недвижимых вещей суда по месту нахождения недвижимой вещи письменное ходатайство об изменении или погашении названия недвижимой вещи.

## **Статья 31. Вступление закона в силу**

Настоящий Закон вступает в силу с 1 июля 2004 года.

Председатель Рийгикогу Эне ЭРГМА